

EL JESUS HISTORICO

Gerd Theissen
Annette Merz

GERD THEISSEN
ANNETTE MERZ

EL JESUS HISTORICO

Manual

EDICIONES SIGUEME
SALAMANCA
1999

*A Christoph Burchard
en su 65 cumpleaños*

Tradujo Manuel Olasagasti Gaztelumendi
sobre el original alemán: *Der historische Jesus. Ein Lehrbuch*

- © Ediciones Sígueme, S.A., 1999
Apdo. 332 - E-37080 Salamanca/España
- © Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1996

ISBN: 84-301-1349-5
Depósito legal: S. 1307-1998
Printed in Spain
Imprime: Gráficas Varona
Polígono El Montalvo - Salamanca, 1999

CONTENIDO

<i>Prólogo</i>	9
<i>Fuentes, bibliografía y siglas</i>	13
1. La historia de la investigación en torno a la vida de Jesús	17

I

LAS FUENTES Y SU EVALUACION

2. Fuentes cristianas sobre Jesús	35
3. Las fuentes no cristianas sobre Jesús	83
4. El uso de las fuentes: escepticismo histórico y la investigación sobre Jesús	111

II

EL MARCO DE LA HISTORIA DE JESUS

5. El marco histórico y religioso de la vida de Jesús	151
6. El marco cronológico de la vida de Jesús	177
7. El marco geográfico y social de la vida de Jesús	189

III

LA ACTIVIDAD Y LA PREDICACION DE JESUS

8. Jesús carismático: Jesús y sus relaciones sociales	215
9. Jesús, profeta: la escatología de Jesús	273
10. Jesús, Salvador: los milagros de Jesús	317
11. Jesús, creador literario	355
12. Jesús, maestro: la ética de Jesús	389

IV
PASION Y PASCUA

13. Jesús, fundador cultural: la última cena de Jesús y la eucaristía del cristianismo primitivo	451
14. Jesús, mártir: la pasión de Jesús	487
15. Jesús resucitado: la pascua y sus interpretaciones	523
16. El Jesús histórico y los inicios de la cristología	561
<i>Recapitulación: sumario de una vida de Cristo</i>	<i>619</i>
<i>Soluciones</i>	<i>623</i>
<i>Apéndice</i>	<i>657</i>
<i>Índice de citas</i>	<i>665</i>
<i>Índice onomástico y analítico</i>	<i>691</i>
<i>Índice general</i>	<i>701</i>

PROLOGO

El estudio del Jesús histórico iba asociado en la generación anterior a la idea de su escasa relevancia teológica. Se decía que lo decisivo era el Cristo predicado, con la única premisa de asegurarnos de su compatibilidad con el Jesús histórico, del cual por cierto —se añadía— sabemos muy pocas cosas. Esta idea ha calado. Muchos se sienten hoy inermes a la hora de aclarar con argumentos lo que sabemos del Jesús histórico, lo que sólo podemos conjeturar y lo que no podemos conocer. Libros desveladores de secretos, que pretenden rescatar al verdadero Jesús de las falsificaciones eclesiales, se apresuran a llenar este hueco en el mercado, al igual que ciertos escritos edificantes que extraen de los anhelos religiosos y valores éticos de nuestro tiempo un Jesús de nueva hechura. De ambos lados se desdeña la labor paciente de la ciencia. Pero no hay otra alternativa en una sociedad ilustrada y en una Iglesia abierta que quiere estar al tanto de sus propios fundamentos.

Este manual ofrece una investigación científica de Jesús: no sólo sus resultados, sino el *proceso de adquisición de saberes*. Está escrito con la convicción de que doscientos años de investigación histórico-crítica en torno a Jesús y las fuentes sobre él y su entorno, enormemente ampliadas en ese período, han arrojado resultados importantes. El proceso de la ciencia comporta desde luego muchos requisitos que demandan paciencia de los lectores y lectoras interesados, más que nada, por unos resultados claros.

La ciencia no dice «así fue», sino «así podría haber sido a tenor de las *fuentes*». Por eso reseñamos todas las fuentes que ofrecen algún interés; no sólo las canónicas sino también los evangelios apócrifos, no sólo textos cristianos sino textos no cristianos que hacen mención de Jesús. Indicamos, además, la base textual que respalda las distintas conclusiones y consideraciones.

La ciencia no dice nunca «así es», sino «así se nos presenta en el estado actual de la *investigación*», y esto significa exactamente «en el estado actual de nuestros saberes y errores». Por eso facilitamos una visión pano-

rámica de la investigación sobre cada tema importante. Indicamos brevemente las posiciones clásicas que reaparecen siempre en distintas variaciones. Esto ayudará a ordenar, evaluar y relativizar las opciones defendidas en el presente libro.

La ciencia no dice simplemente «este es nuestro resultado», sino «este es nuestro resultado a partir de determinados *métodos*». La vía por la que la ciencia alcanza su objetivo es para ella tan importante como el propio objetivo; a veces incluso más. Porque la vía puede ser correcta aunque el objetivo resulte ser una estación intermedia que luego es preciso abandonar. Por eso asomarán a menudo en este libro ciertas consideraciones metodológicas y hermenéuticas. Conviene hacerlo así para obviar la actitud de escepticismo, que desespera de poder obtener algún conocimiento histórico sobre Jesús. Hay un capítulo entero (cap. 4) dedicado a esta cuestión.

La ciencia es consciente, en fin, de que sus resultados son más efímeros que los *problemas* a los que intenta dar respuesta. Esto vale también para la investigación sobre Jesús. Pese a la enorme serie de actitudes y posiciones, hay algunos problemas básicos que son recurrentes. Forman las constantes dentro de la variedad. De ahí que nuestra exposición se focalice en los problemas. Pero ya por razones de transparencia y claridad indicamos siempre dónde pueden estar las soluciones en el estado actual de nuestros saberes y errores.

Como la ciencia no se ocupa simplemente de la realidad sino que reflexiona sobre fuentes, niveles de investigación, métodos y problemas, su tarea resulta complicada. Vemos aquí un desafío para la *didáctica científica*. Nuestro manual pretende exponer con la mayor claridad posible un conocimiento preciso de los problemas, y también transmitir algo de la alegría que produce, dentro del proceso de la ciencia, participar en la búsqueda de la verdad y de la enmienda de nuestros errores. Tenemos presente que entre las lectoras y lectores hay también laicos interesados que quieren informarse sobre Jesús. Por eso agregamos la traducción de todas las citas y frases en griego y hebreo. Y procuramos ceder lo menos posible a la tendencia académica de confundir profundidad con oscuridad. De ahí que nuestro libro esté salpicado de consideraciones didácticas. Nació de unos «cursos intensivos sobre el nuevo testamento» que el autor impartió como profesor y en los que la autora participó, hace tiempo, como estudiante. Hemos escrito deliberadamente un manual que se presta al estudio en pequeños grupos o en plan individual.

Cada capítulo comienza con una breve introducción y unas tareas preparatorias que sirven a menudo para conocer textos importantes. Citamos sobre todo textos ajenos al antiguo y al nuevo testamento. Tales textos deberían conocerlos incluso los lectores que no tienen tiempo para hacer las

tareas propuestas sobre ellos, ya que son relevantes para los problemas reales. Las propuestas de lectura que hacemos aquí ocasionalmente no son, en cambio, un requisito para la comprensión del capítulo correspondiente. Pero el que desee estudiar el tema más a fondo, como preparación para los exámenes, por ejemplo, debe tomar nota de estos aportes fundamentales.

La parte principal de cada capítulo contiene una panorámica de los textos y problemas sobre cada tema en una articulación lo más clara posible. Tablas, comparaciones y esquemas pretenden visualizar los problemas significativos. Las divisiones en puntos y subpuntos —con términos en cursiva— sirven para ayudar a memorizar mejor ciertos contenidos complejos.

Al final de cada parte principal hay un breve compendio que prescinde de la división (artificial) en puntos y subpuntos. Apuntamos en él la manera de exponer los resultados científicos en un lenguaje didáctico para la escuela, la Iglesia y la sociedad. Siguen algunas sugerencias de reflexión hermenéutica; sirven para aligerar la exposición temática, ya que no incumbe directamente al trabajo histórico la cuestión del modo de abordar hoy sus resultados; y forman parte, además, del plan didáctico: el saber sólo es un saber vivo si lo afrontamos personalmente y lo impregnamos de nuestro pensamiento y vivencia.

Al final de cada capítulo hay tareas y controles de aprendizaje que plantean además nuevos problemas, especialmente a la hora de pasar de lo estudiado a otras materias desconocidas. Estas tareas adicionales forman parte del tratamiento del tema. Al final del libro están las soluciones a todas las tareas.

En la estructuración de cada capítulo hemos procurado redondear cada tema sin dejar lagunas. El que estudia, por ejemplo, la última cena de Jesús debe tener una exposición suficiente de sus problemas sin necesidad de leerse todo el libro. Por eso el lector puede saltarse capítulos en la lectura. El que opine que la investigación del Jesús histórico debe comenzar por la fe pascual, puede iniciar su estudio con este tema.

Un manual como el presente, que pretende exponer la investigación realizada en torno a Jesús y no las ideas preferidas de sus dos autores, no por eso deja de estar marcado por una determinada imagen de Jesús. Es una *imagen contextual*. Vemos a Jesús en el contexto del judaísmo y de la historia local, social y política de su tiempo. También detrás de este libro hay «precomprensiones» e «intereses». Así, creemos que el Jesús histórico puede facilitar un acceso al judaísmo por su afinidad, que el estudio de su mensaje afina la conciencia social y que el encuentro con él modifica la pregunta por Dios.

El libro es un trabajo realizado en común. Los dos autores nos responsabilizamos de todas las secciones en su redacción; pero nos hemos distri-

buido el trabajo. La mayor parte de los capítulos 1, 4-5, 7-16 han sido elaborados por Gerd Theissen. Los capítulos 2-3, 6 son obra de Annette Merz; a ella pertenecen también las tareas y las soluciones consignadas en las páginas 623ss, además de otras secciones en los restantes capítulos¹. El manuscrito se terminó de redactar en septiembre de 1995. La bibliografía posterior no ha podido ser utilizada.

Hemos sometido las distintas partes de la obra al examen de otras personas. Agradecemos las observaciones hechas y la lectura de diferentes secciones o del conjunto a Petra von Gemünden (Ginebra), Michaela Höckel (Tubinga) y Christa Theissen (Heidelberg). Dörte Bester (Heidelberg) examinó a fondo muchas páginas y aportó una serie de propuestas de mejora desde la óptica estudiantil que hemos acogido con agrado. Nuestro reconocimiento también a Matthias Walter y a Heike Göbel por la lectura de las pruebas de imprenta, y a Dörter Bester por la colaboración en el índice de pasajes citados. El editor Arndt Ruprecht acompañó y alentó la aparición del libro, que tiene una larga prehistoria y que surgió del trabajo publicado en el suplemento a *La historia de la tradición sinóptica* de R. Bultmann; por ello le damos las gracias.

Dedicamos el libro a Christoph Burchard en su 65 cumpleaños, como homenaje al colega y profesor apreciado por todos y querido por muchos.

Gerd Theissen
Annette Merz

1. En concreto se trata de las siguientes secciones: en el cap. 1: 1.a)1-2 (parte de la historia de la investigación); en el cap. 7: 1.a)-c) (Nazaret); 3.e) (la peculiaridad religiosa de Galilea); en el cap. 8: 4.a)1-3 (Juan Bautista: fuentes, enseñanza y autoconciencia); 7.a)-b) (Jesús y las mujeres); en el cap. 9: 5.a) (Jesús y el anuncio de juicio); en el cap. 10: 4.b) (¿fue Jesús un mago?); en el cap. 11: 1.d)-f) (parte de la historia de la investigación); 3.f) (Mt 20, 1-12 en el marco de las parábolas rabínicas de recompensa); en el cap. 12: 2.a)-b) (Jesús, maestro); 5.a)-f) (el mandamiento del amor); en el cap. 15: 2.e)2 (la primera aparición de Jesús); 3. (hermenéutica).

FUENTES, BIBLIOGRAFIA Y SIGLAS

*Fuentes y colecciones de fuentes**

De no indicar lo contrario, citamos de las ediciones, colecciones de fuentes y traducciones (título abreviado entre paréntesis) indicadas a continuación. Para los escritos de Qumrán nos atenemos generalmente a Maier (en los otros casos, a Lohse), pero a veces hemos mantenido indicaciones ya usuales (junto con la citación de Maier) para facilitar la búsqueda de pasajes en bibliografías más antiguas (por ejemplo, 4QFlor I, 10-13 / según Maier: 4Q 174 III, 10-13).

- Barrett, C. K.-Thornton, C.-J. (eds.), *Texte zur Umwelt des Neuen Testaments* (UTB 1591), Tübingen ²1991 (Barrett-Thornton).
- Bauernfeind, O.-Michel, O. (eds.), *Flavius Josephus, De bello iudaico - Der Jüdische Krieg* (griego-alemán) (4 vols.), München 1959-1969.
- Becker, J., *Die Testamente der zwölf Patriarchen* (JSHRZ III/1), Gütersloh 1974.
- Berger, K., *Das Buch der Jubiläen* (JSHRZ II/3), Gütersloh 1981.
- (Strack, H.-) Billerbeck, P., *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch I-IV*, München 1922-1928 (Bill.).
- Goldschmidt, L., *Der Babylonische Talmud*, Berlin 1897-1935.
- Dión Crisóstomo, *Sämtliche Reden*. Introducción, traducción y notas por W. Elliger (Bibliothek der Alten Welt), Zürich-Stuttgart 1967.
- Epicteto, *Epicteti Dissertationes*, ed. H. Schenkl (Bibliotheca Teubneriana), Tübingen 1894.
- Epiktet, Teles und Musonius, Wege zu glückseligem Leben*. Traducción e introducción por W. Capelle, Zürich 1948.
- Filóstrato, *Das Leben des Apollonios von Tyana* (griego-alemán). Edición, traducción y notas por Vroni Mumprecht (Sammlung Tusculum), München-Zürich 1983.

* Aunque en general hemos respetado en este apartado de fuentes las ediciones críticas que citan los autores, acompañadas generalmente de introducción y notas a las que hacen referencia, e incluso, a veces, hemos respetado su traducción de las fuentes, en la preparación de esta obra también hemos usado: A. Díez Macho, *Apócrifos del antiguo testamento* (5 vols.), Madrid 1984ss; D. Ruiz Bueno, *Padres apostólicos*, Madrid 1993; A. de Santos Otero, *Evangelios apócrifos*, Madrid ⁶1988; F. García, *Los textos de Qumrán*, Madrid ²1992.

Gracias por visitar este Libro Electrónico

Puedes leer la versión completa de este libro electrónico en diferentes formatos:

- HTML(Gratis / Disponible a todos los usuarios)
- PDF / TXT(Disponible a miembros V.I.P. Los miembros con una membresía básica pueden acceder hasta 5 libros electrónicos en formato PDF/TXT durante el mes.)
- Epub y Mobipocket (Exclusivos para miembros V.I.P.)

Para descargar este libro completo, tan solo seleccione el formato deseado, abajo:

